



Návod na použitie

Preklad z pôvodného návodu na použitie

RURIS Aqua 690 / 790





OBSAH

1. Úvod	3
2. Bezpečnostné pokyny	4
3. Všeobecná prezentácia stroja	5
4. Technické údaje	6
5. Montážny návod	8
6. Uvedenie do prevádzky	9
7. Údržba a skladovanie	10
8. Vyhlásenia o zhode	11

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za ten čas sa stala silnou značkou, ktorá si buduje reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálym investovaním do pomoci zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS ponúka svojim zákazníkom nielen stroje, ale aj kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov a preto si vyhradzuje právo meniť ich tvar, vzhľad a výkon, okrem iného, bez predchádzajúceho upozornenia.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a zákaznícka podpora: info@gude.sk

2. BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

Špecifické podmienky použitia

Čerpanie výbušných, horľavých alebo zdraviu škodlivých kvapalín je zakázané.

Toto čerpadlo nie je určené na komerčné alebo priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Nesprávne použitie, úprava čerpadla alebo použitie dielov, ktoré nie sú schválené výrobcom čerpadla, môžu spôsobiť nepredvídané poškodenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Je zakázané používať čerpadlo deťmi, mladistvými alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom. Ak sa čerpadlo používa v bazénoch a umelých rybníkoch alebo v ich ochrannom pásme, musia sa dodržiavať ustanovenia DIN VDE 0100-702. Musia sa tiež dodržiavať všetky miestne predpisy týkajúce sa bezpečného používania ponorných čerpadiel. Pri prevádzke ponorných čerpadiel zostávajú riziká, ktoré nie je možné úplne eliminovať ani pri použití bezpečnostných zariadení. Nebezpečenstvá pre životné prostredie! Čerpadlo nepoužívajte na nebezpečných miestach alebo v blízkosti horľavých kvapalín a plynov!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Prúd vody nesmerujte priamo na čerpadlo alebo iné elektrické komponenty!

* Nedotýkajte sa zástrčky mokrou rukou! Odpojte čerpadlo od zástrčky, nie od napájacieho kábla. * Pripojte iba do správne uzemnenej a skontrolovanej uzemnenej zásuvky. Ochranné napätie a bezpečnosť obvodu musia zodpovedať špecifikovaným hodnotám.

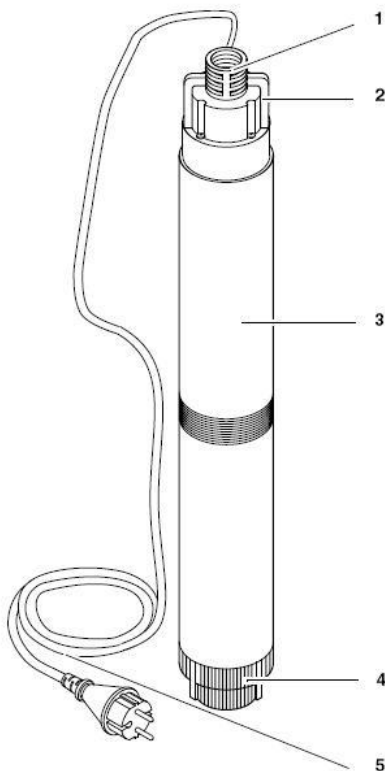
Ochranu zabezpečí zariadenie na zvyškový prúd (RCD) max. 30 mA. Uzemnená zástrčka alebo zástrčka predlžovacieho kábla musí byť umiestnená na miestach chránených pred kontaktom s vodou. Používajte len predlžovacie káble s príslušným prierezom vodičov (pozri "technické údaje"). Úplne odviňte káblové cievky. * Káble a predlžovacie káble neohýbajte, nestláčajte, neťahajte a nejazdite po nich; chráňte pred ostrými hranami. * Predlžovací kábel položte tak, aby sa nedostal do čerpanej kvapaliny. * Pred akýmkoľvek servisom odpojte čerpadlo.

Nebezpečenstvo spôsobené poruchami čerpadla!

Ak zistíte akékoľvek poškodenie počas prepravy počas vybaľovania, okamžite to oznámte svojmu predajcovi. Nepoužívajte čerpadlo! Pred akýmkoľvek uvedením do prevádzky skontrolujte, či čerpadlo, napájací kábel a zástrčka nie sú poškodené. Poškodené čerpadlá musia byť pred opätovným použitím opravené kvalifikovaným a oprávneným personálom. * Nepokúšajte sa čerpadlo opravovať sami! Ak ho opraví nekvalifikovaný personál, hrozí nebezpečenstvo vniknutia tekutín do elektrického systému čerpadla..

3. Všeobecná prezentácia čerpadla

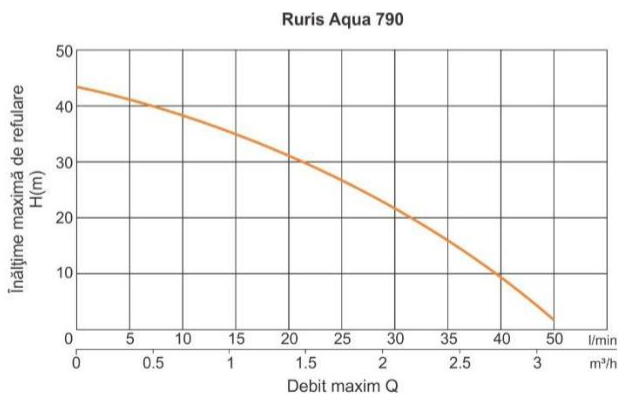
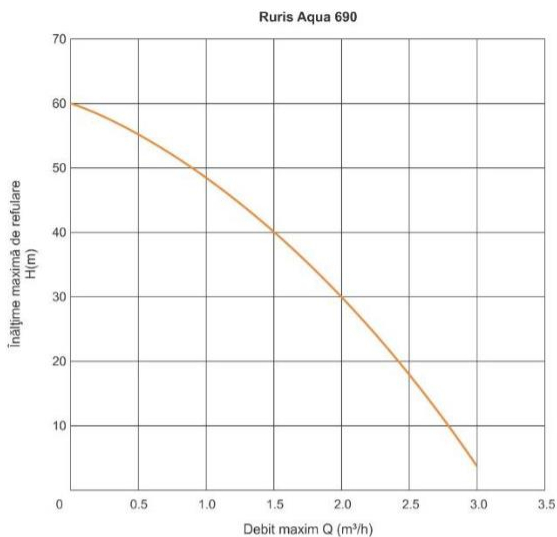
1. Vypúšťací otvor
2. Závesná rukoväť
3. Telo čerpadla
4. Sacie hrdlo
5. Pripojovací kábel



4. Technické údaje

Model	Aqua 690	Aqua 790
Výkon motora	370W	550W
Max. vytlačná výška	60m	60m
Max. hĺbka ponoru	15m	15m
Prietok	3m³/h	3m³/h
Počet turbín	14	8
Trieda ochrany	IP68	IP68
Max. teplota čerpanej vody	35° C	35° C
Použitie	Čistá voda	Čistá voda
Max. veľkosť častíc	0,05mm	0,05mm
Počet štartov za hodinu	30	30
Priemer výtok	1"	1.25"
Vonkajší priemer čerpadla	3"	4"
Výška čerpadla	87 cm	77 cm
Materiál čerpadla	Nehrdzavejúca ocel	Nehrdzavejúca ocel
Materiál turbíny	PPO (techno-polymer)	PPO (techno-polymer)
Materiál difúzora	-	-
Chladenie motora	V oleji	V oleji
Dĺžka kábla	25m	25m
Vinutie motora	100% meď	100% meď
Ovládací panel	áno	áno
Plavák	nie	nie
Napájacie napätie	230V/50Hz	230V/50Hz
Hmotnosť	11.7 kg	13.8 kg

Nepoužíva sa na pitnú vodu.



MONOFAZAT 230 V - 50 Hz

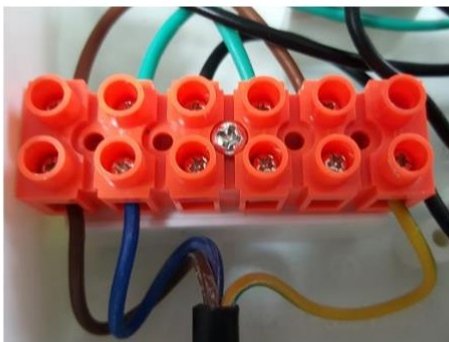
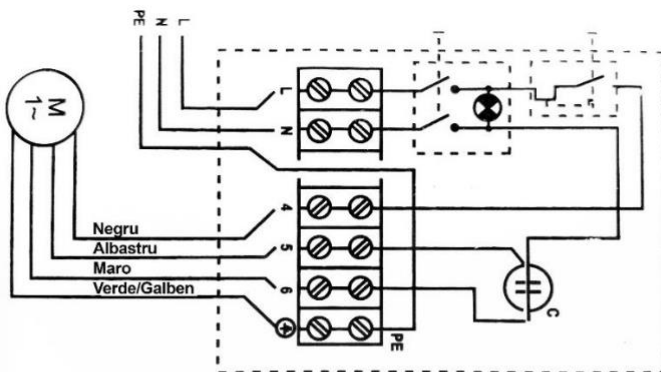
PUTERE MOTOR		secțiune cablu în mm²						
kW	HP	4 x 1	4 x 1.5	4 x 2.5	4 x 4	4 x 6	4 x 10	4 x 16
		lungime cablu în metri						
0.37	0.50	60	90	140				
0.55	0.75	45	70	110	180			
0.75	1	35	50	85	140	210		
1.1	1.5	25	35	60	95	145	240	
1.5	2		30	45	75	115	190	305
2.2	3			30	50	75	125	200

5. Schéma zapojenia

Inštaláciu čerpadla a výstavbu studne bude vykonávať len kvalifikovaný a špecializovaný personál.

- Potrebný priestor je cca. 120 mm v priemere.
- Čerpadlo neponárajte do väčšej hĺbky, ako je uvedené v časti „Technické údaje“
- Neumiestňujte sacie čerpadlo do oblasti filtra studne alebo na dno studne. Čerpadlo umiestnite čo najvyššie, ale aspoň 2 m pod hladinu vody.
- Ak čerpadlo nepracuje vo vŕtanej studni, uistite sa, že nie sú nasávané žiadne cudzie telesá.

Ovládací panel je namontovaný podľa schémy nižšie:



Na pripojenie ovládacieho panela uvoľníte 4 skrutky na paneli a nainštalujete vodiče podľa vyššie uvedenej schémy. Spojenie sa vykoná uvoľnením skrutky na pásiku, vložením drôtu na dĺžku aspoň 1 cm a následným utiahnutím skrutky.

- Čierny vodič (s číslom 4) bude pripojený v treťom otvore zľava doprava.
- Modrý vodič (očíslovaný 5) sa pripojí do štvrtého otvoru zľava doprava.
- Hnedý vodič (číslo 6) sa pripojí v piatom otvore zľava doprava.
- Označený zeleno/žltý vodič sa pripojí k šiestemu otvoru.

Nedvíhajte čerpadlo za napájací kábel alebo výtláčnú hadicu, pretože žiadne z nich nevydrží ťažné sily spôsobené hmotnosťou čerpadla.

1. Spustíte čerpadlo na dno nádoby na kvapalinu. Na tento účel použijete pevné lano pripojené k rukoväti čerpadla. Čerpadlo je možné ovládať a zavesiť pomocou lana. 2. Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.

6. Uvedenie do prevádzky

Spustenie a zastavenie

Čerpadlo sa spustí pripojením napájacieho kábla do zásuvky.

Čerpadlo sa zastaví ak sa odpojí napájací kábel zo zásuvky.

Pozor!

Ak hladina vody v studni príliš klesne, čerpadlo sa dostane na sucho a poškodí sa. Počas prevádzky sa uistite, že hladina vody je dostatočne vysoká, aby sa zabránilo spusteniu čerpadla na sucho.

Na škody spôsobené behom na sucho sa záruka nevzťahuje.

Ochrana proti preťaženiu

Toto ponorné čerpadlo je vybavené ochranou proti preťaženiu, ktorá automaticky zastaví čerpadlo, keď je preťažené. Ak sa spustí ochrana proti preťaženiu:

1. Odpojte zástrčku.
2. Odstráňte príčinu preťaženia.

7. Údržba a skladovanie

Nebezpečenstvo!

Pred akoukoľvek servisnou operáciou:

1. Vypnite čerpadlo.
2. Odpojte zástrčku.
3. Vypustite tlak z čerpadla a príslušenstva, ktoré je k nemu pripojené.

Akýkoľvek servis a opravy iné ako tie, ktoré sú popísané v tomto návode, bude vykonávať iba kvalifikovaný personál.

Údržba

Pre dokonalú prevádzku čerpadla za každých okolností je potrebná pravidelná údržba. Táto podmienka platí aj v prípade prevádzky v sťažených podmienkach, avšak krátkodobo.

Ročná údržba

1. Skontrolujte kryt čerpadla, či nie sú poškodené káble.
2. Opláchnite čerpadlo čistou vodou. Odolné nečistoty (napr. usadeniny rias a pod.) odstráňte kefou a tekutým prostriedkom na umývanie riadu.
3. Ak chcete umyť vnútro pumpy, vložte ju do misky s čistou vodou a zapnite pumpu maximálne na 10 sekúnd.

Skladovanie čerpadla

Mráz poškodzuje čerpadlo a jeho príslušenstvo, pretože všetky obsahujú vodu!

* Pri nebezpečenstve mrazu vyberte čerpadlo a príslušenstvo z kvapaliny a uložte ich na miesto bez mrazu



Elektrické, elektronické priemyselné zariadenia a diely nevyhadzujte do domového odpadu! informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a O.U.G. 5/2015. Spotrebitelia zväžia nasledujúce pokyny odvoz elektroodpadu, špecifikovaný nižšie:

- Spotrebitelia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

- Zber tohto tzv. odpadu (OEEZ) bude realizovaný prostredníctvom verejnej zbernej služby v každom kraji a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytla Správa fondu Environment www.afm.ro alebo časopis European Union.

- Spotrebitelia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vyššie uvedených zberných miestach.

8. Vyhlásenie o zhode

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Produtor: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: POMPA SUBMERSIBILA este un echipament folosit la transportul apei din puțuri, lacuri, fântâni, în scopul alimentării diversilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Serie produs: XXAQUA690 00001 - 99999, unde XX reprezinta anul de productie al utilajului

Simbol: **AQUA**

Tipul: **690**

Motor: **electric, monofazat, 220 volti**

Putere: **370W**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate **cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, **HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/EU, **HG 487/2016 – privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata**, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- Directiva **2006/42/CE** privind siguranta masinilor;
- Directiva **2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica;

- Directiva **2014/35/UE** privind echipamentele de joasa tensiune;
 - Directiva **2000/14/EC amendata prin Directiva 2005/88/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
 - **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare.
- Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale.
- Referinte standard:** EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Declarăm, de asemenea, că au fost îndeplinite în cursul procesului de fabricatie/montaj cerintele urmatoarelor standarde si directive:

- SR EN 1050 (14121)** - Principiile de evaluare a riscurilor;
- SR EN 60204/2007 (2010)** - Echipamentul electric al masinii - Partea 1: Cerinte generale de securitate;
- EN ISO 13849/1** - Elementele sistemului de control al securitatii;
- **H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: **Z.T.P. CO LTD**

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 12.11.2019.

Anul aplicarii marcajului CE: 2019.

Nr. inreg: 1132/12.11.2019.

Persoana autorizata si semnatura:



DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare
Productie

Descrierea masinii: POMPA SUBMERSIBILA este un echipament folosit la transportul apei din puțuri, lacuri, fântâni, în scopul alimentării diversilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Serie produs: XXAQUA790 00001 - 99999, unde XX reprezinta anul de productie al utilajului

Simbol: **AQUA**

Tipul: **790**

Motor: **electric, monofazat, 220 volti**

Putere: **550W**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate **cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, **HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune**, Directiva 2014/30/EU, **HG 487/2016 – privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata**, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- Directiva **2006/42/CE** privind siguranta masinilor;
- Directiva **2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica;
- Directiva **2014/35/UE** privind echipamentele de joasa tensiune;
- Directiva **2000/14/EC amendata prin Directiva 2005/88/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare.

Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale.

Referinte standard: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Declaram, de asemenea, ca au fost indeplinite in cursul procesului de fabricatie/montaj cerintele urmatoarelor standarde si directive:

-**SR EN 1050 (14121)** - Principiile de evaluare a riscurilor;

-**SR EN 60204/2007 (2010)** - Echipamentul electric al masinii - Partea 1: Cerinte generale de securitate;

-**EN ISO 13849/1** - Elementele sistemului de control al securității;

- **H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: Z.T.P. CO LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 12.11.2019.

Anul aplicarii marcajului CE: 2019.

Nr. inreg: 1132/12.11.2019.

Persoana autorizata si semnatura:



**Importér pre
Slovenskú a Českú republiku:**

GÜDE Slovakia, s.r.o.

K síhote 324/2

03301 Podtureň - Roveň

Slovenská republika